

Andreas Gryphius,  
Heiliger Abend

Der Mensch war Gottes Bild.  
Weil dieses Bild verloren,  
wird Gott, ein Menschenbild,  
in dieser Nacht geboren.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas ANDREAS GRYPHIUS (civila nomo: Andreas Greif, \*1616-10-02 – †1664-07.16).*

*Arg-750-1508 (2013-01-03 12:53:51)*

*Vidu ankaŭ: <http://www.christentum.li/heiligabend.htm>. Tiu ĉi poemo aperis en la revuo "Frau und Mutter", n-ro 12/2007.*

Andreas Gryphius,  
Sankta Vespero

*tradukita de Manfred Retzlaff*

La homo - bild' de Di'.  
Ĉar tiu bild' perdiĝis,  
Estiel homo Li  
En tiu nokt' naskiĝis.

*Traduko de la Germana poemo "Heiliger Abend" de ANDREAS GRYPHIUS (civila nomo: Andreas Greif, \*1616-10-02 – †1664-07.16) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (\*1938-11-04) en 2013-01-02.*

*Arg-750-1511 (2013-01-03 12:54:31)*